

李將軍列傳

- 1 李將軍廣者，隴西成紀人也。其先曰李信，秦時為將，逐得燕太子丹者也。故槐里，徙成紀。廣家世世受射¹。孝文帝十四年，匈奴大入蕭關，而廣以良家子²從軍擊胡，用善騎射，殺首虜多，為漢中郎³。廣從弟⁴李蔡亦為郎，皆為武騎常侍⁵，秩八百石。嘗⁶從行，有所衝陷折關⁷及格猛獸，而文帝曰：「惜乎，子不遇時！如今子當高帝時，萬戶侯豈足道哉！」
- 2 及孝景初立，廣為隴西都尉⁸，徙為騎郎將⁹。吳楚軍時，廣為驍騎都尉，從太尉亞夫擊吳楚軍，取旗，顯功名昌邑下¹⁰。以梁王授廣將軍印，還，賞不行¹¹。徙為上谷太守，匈奴日以合戰¹²。典屬國¹³公孫昆邪為上泣曰：「李廣才氣，天下無雙，自負其能，數與虜敵戰，恐亡之。」於是乃徙為上郡太守。後廣轉為邊郡太守，徙上郡。嘗為隴西、北地、鴈門、代郡、雲中太守，皆以力戰為名。
- 3 匈奴大入上郡，天子使中貴人從廣勒習兵¹⁴擊匈奴。中貴人將騎數十縱，見匈奴三人，與戰。三人還射，傷中貴人，殺其騎且盡。中貴人走廣。廣曰：「是必射雕者也。」廣乃遂從百騎往馳三人。三人亡馬步行，行數十里。廣令其騎張左右翼，而廣身自射彼三人者，殺其二人，生得一人，果匈奴射雕者也。已縛之上馬，望匈奴有數千騎。見廣，以為誘騎，皆驚，上山陳¹⁵。廣之百騎皆大恐，欲馳還走。廣曰：「吾去大軍數十里，今如此以百騎走，匈奴追射我立盡。今我留，匈奴必以我為大軍之誘，必不敢擊我。」廣令諸騎曰：「前！」前未到匈奴陳二里所，止，令曰：「皆下馬解鞍！」其騎曰：「虜多且近，即有急，奈何？」廣曰：「彼虜以我為走，今皆解鞍以示不走，用堅其意。」於是胡騎遂不敢擊。有白馬將出護¹⁶其兵，李廣上馬與十餘騎奔射殺胡白馬將，而復還至其騎中，解鞍，令士皆縱馬臥。是時會暮，胡兵終怪之，不敢擊。夜半時，胡兵亦以為漢有伏軍於旁欲夜取之，胡皆引兵而去。平旦，

¹ 受射：繼承射術。受，接受，承受。

² 良家子：《索隱》：「如淳云：『非醫、巫、商賈、百工也。』」

³ 用善騎射，殺首虜多，為漢中郎：用，因。首虜，敵人或敵人首級。漢中郎，漢帝的侍從。時諸侯國亦有中郎，加一「漢」字，表示中央皇室。

⁴ 從弟：堂弟。

⁵ 武騎常侍：《索隱》：「謂為郎而補武騎常侍。」

⁶ 嘗：通「常」。

⁷ 衝陷折關：衝陷，衝鋒陷陣。折，摧折敵軍。關，抵禦敵人。

⁸ 都尉：郡的長官為太守，屬下有尉，分掌武事。郡尉於漢景帝時改稱都尉。

⁹ 騎郎將：皇帝的騎兵侍衛武官。

¹⁰ 顯功名昌邑下：昌邑（山東巨野縣南），梁國重鎮，周亞夫討伐吳楚大軍集結於此。

¹¹ 以梁王授廣將軍印，還，賞不行：梁王即景帝之弟梁孝王劉武。吳楚叛軍西進時，主要戰場就在梁國。李廣是中央官員，接受地方諸侯王的將軍印，朝廷認為不當。

¹² 匈奴日以合戰：匈奴日日以李廣在而來會戰。

¹³ 典屬國：官名，主管外族事務。

¹⁴ 中貴人從廣勒習兵：皇帝寵信之宦官和李廣一起管理訓練軍隊。

¹⁵ 陳：通「陣」。

¹⁶ 護：管理。

李廣乃歸其大軍。大軍不知廣所之，故弗從。

- 4 居久之，孝景崩，武帝立，左右以為廣名將也，於是廣以上郡太守為未央衛尉，而程不識亦為長樂衛尉¹⁷。程不識故與李廣俱以邊太守將軍屯¹⁸。及出擊胡，而廣行無部伍行陳¹⁹，就善水草屯，舍止，人人自便，不擊刀斗²⁰以自衛，莫府省約文書籍事²¹，然亦遠斥候²²，未嘗遇害。程不識正部曲行伍營陳，擊刀斗，士吏治軍簿至明²³，軍不得休息，然亦未嘗遇害。不識曰：「李廣軍極簡易，然虜卒犯之，無以禁也²⁴；而其士卒亦佚樂，咸樂為之死。我軍雖煩擾，然虜亦不得犯我。」是時漢邊郡李廣、程不識皆為名將，然匈奴畏李廣之略，士卒亦多樂從李廣而苦程不識。程不識孝景時以數直諫為太中大夫。為人廉²⁵，謹於文法。
- 5 後漢以馬邑城誘單于，使大軍伏馬邑旁谷，而廣為驍騎將軍，領屬護軍將軍²⁶。是時單于覺之，去，漢軍皆無功。其後四歲，廣以衛尉為將軍，出鴈門擊匈奴。匈奴兵多，破敗廣軍，生得廣。單于素聞廣賢，令曰：「得李廣必生致之。」胡騎得廣，廣時傷病，置廣兩馬間，絡而盛臥廣。行十餘里，廣詳死，睨其旁有一胡兒騎善馬，廣暫騰²⁷而上胡兒馬，因推墮兒，取其弓，鞭馬南馳數十里，復得其餘軍，因引而入塞。匈奴捕者騎數百追之，廣行²⁸取胡兒弓，射殺追騎，以故得脫。於是至漢，漢下廣吏。吏當²⁹廣所失亡多，為虜所生得，當斬，贖為庶人。
- 6 頃之，家居數歲。廣家與故潁陰侯孫屏野³⁰居藍田南山中射獵。嘗夜從一騎出，從人³¹田間飲。還至霸陵亭，霸陵尉醉，呵止廣。廣騎曰：「故李將軍。」尉曰：「今將軍尚不得夜行，何乃³²『故』也！」止廣宿亭下。居無何，匈奴入殺遼西太守，敗韓將軍。後韓將軍徙右北平，死，於是天子乃召拜廣為右北平太守。廣即請霸陵尉與俱，至軍而斬之。廣居右北平，匈奴聞之，號曰「漢之飛將軍」，避之數歲，不敢入右北平。
- 7 廣出獵，見草中石，以為虎而射之，中石沒鏃，視之石也。因復更射之，終不能復入石矣。廣所居郡聞有虎，嘗自射之。及居右北平射虎，虎騰傷廣，廣亦竟射殺之。

¹⁷ 未央衛尉、長樂衛尉：未央宮皇帝所居，長樂宮太后所居，衛尉是衛隊長官，九卿之一。

¹⁸ 以邊太守將軍屯：以邊郡太守的身分率領軍隊屯駐邊地。

¹⁹ 部伍行 hong4 陳 zan6：編制行列。

²⁰ 刀斗：同「刁斗」，銅製飯鍋，白天用以煮飯，晚上用以敲擊巡邏。

²¹ 莫府省約文書籍事：莫府，同「幕府」。文書籍事，公文、書冊、簿籍之事。

²² 斥候：偵察兵。斥，望也。候，望也。

²³ 治軍簿至明：處理軍隊文書最為明白清楚。

²⁴ 虜卒犯之，無以禁也：胡人猝然侵犯，無以抵禦制止。

²⁵ 廉：正直，方正。

²⁶ 領屬護軍將軍：歸護軍將軍所統領。時護軍將軍為韓安國，是軍隊的總司令。

²⁷ 暫騰：突然躍起。

²⁸ 行：馬上，當即。

²⁹ 當 dong1：判處。

³⁰ 廣家與故潁陰侯孫屏野：故潁陰侯，漢開國功臣灌嬰，其孫名灌強。屏野，摒除人事到野外。

³¹ 從人：前往一個人。

³² 何乃：何況。

廣廉，得賞賜輒分其麾下，飲食與士共之。終廣之身，為二千石四十餘年，家無餘財，終不言家產事。廣為人長，猿臂，其善射亦天性也，雖其子孫他人學者，莫能及廣。廣訥口³³少言，與人居則畫地為軍陳，射闊狹³⁴以飲。專以射為戲，竟死。廣之將兵，乏絕之處，見水，士卒不盡飲，廣不近水；士卒不盡食，廣不嘗食。寬緩不苛，士以此愛樂為用。其射，見敵急，非在數十步之內，度不中不發，發即應弦而倒。用此，其將兵數困辱，其射猛獸亦為所傷云。

- 8 居頃之，石建卒，於是上召廣代建為郎中令。元朔六年，廣復為後將軍，從大將軍軍出定襄，擊匈奴。諸將多中首虜率³⁵，以功為侯者，而廣軍無功。後二歲，廣以郎中令將四千騎出右北平，博望侯張騫將萬騎與廣俱，異道。行可數百里，匈奴左賢王³⁶將四萬騎圍廣，廣軍士皆恐，廣乃使其子敢往馳之。敢獨與數十騎馳，直貫胡騎，出其左右而還，告廣曰：「胡虜易與耳！」軍士乃安。廣為圍陳³⁷外嚮，胡急擊之，矢下如雨。漢兵死者過半，漢矢且盡。廣乃令士持滿毋發，而廣身自以大黃³⁸射其裨將，殺數人，胡虜益解³⁹。會日暮，吏士皆無人色，而廣意氣自如，益治軍⁴⁰。軍中自是服其勇也。明日，復力戰，而博望侯軍亦至，匈奴軍乃解去。漢軍罷，弗能追。是時廣軍幾沒，罷歸。漢法，博望侯留遲後期，當死，贖為庶人。廣軍功自如，無賞。
- 9 初，廣之從弟李蔡與廣俱事孝文帝。景帝時，蔡積功勞至二千石；孝武帝時，至代相。以元朔五年為輕車將軍，從大將軍擊右賢王，有功中率，封為樂安侯。元狩二年中，代公孫弘為丞相。蔡為人在下中，名聲出廣下甚遠，然廣不得爵邑，官不過九卿，而蔡為列侯⁴¹，位至三公。諸廣之軍吏及士卒或取封侯。廣嘗與望氣王朔燕語⁴²，曰：「自漢擊匈奴而廣未嘗不在其中，而諸部校尉⁴³以下，才能不及中人，然以擊胡軍功取侯者數十人，而廣不為後人，然無尺寸之功以得封邑者，何也？豈吾相不當侯邪？且固命也？」朔曰：「將軍自念，豈嘗有所恨⁴⁴乎？」廣曰：「吾嘗為隴西守，羌嘗反，吾誘而降，降者八百餘人，吾詐而同日殺之。至今大恨獨此耳。」朔曰：「禍莫大於殺已降，此乃將軍所以不得侯者也。」
- 10 後二歲，大將軍、驃騎將軍大出擊匈奴，廣數自請行。天子以為老，弗許；良久乃

³³ 訥 neot6 口：說話遲鈍。

³⁴ 射闊狹：射箭距離目標遠者為闊，近者為狹。

³⁵ 中首虜率：符合殺敵的標準。率 leot6，標準。

³⁶ 左賢王：匈奴單于有左、右賢王二統帥，左賢王居東方，右賢王居西方。

³⁷ 圍陳：同「圓陣」。

³⁸ 大黃：大黃弩又稱「黃肩弩」，因弩弓淵部漆成黃色而得名。弩力大概在二十石以上，甚至高達四十石。

³⁹ 益解：漸漸退開。

⁴⁰ 意氣自如，益治軍：更加精神十足地整頓軍隊。

⁴¹ 列侯：列侯封有領地，高於無領地的關內侯。由於劉邦規定「非劉氏不得王」，對大臣而言，列侯可說是最高的榮譽。

⁴² 燕語：閒談。

⁴³ 諸部校尉：將軍統領的軍隊分為若干部，各部的長官為校尉。

⁴⁴ 恨：遺憾。

許之，以為前將軍。是歲元狩四年也。廣既從大將軍青擊匈奴，既出塞，青捕虜知單于所居，乃自以精兵走⁴⁵之，而令廣并於右將軍軍，出東道。東道少回遠⁴⁶，而大軍行水草少，其勢不屯行⁴⁷。廣自請曰：「臣部為前將軍，今大將軍乃徙令臣出東道；且臣結髮而與匈奴戰，今乃一得當單于，臣願居前，先死單于。」大將軍青亦陰受上誡，以為李廣老，數奇⁴⁸，毋令當單于，恐不得所欲。而是時公孫敖新失侯⁴⁹，為中將軍從大將軍，大將軍亦欲使敖與俱當單于，故徙前將軍廣。廣時知之，固自辭於大將軍。大將軍不聽，令長史封書與廣之莫府，曰：「急詣部，如書⁵⁰。」廣不謝大將軍而起行，意甚愠怒而就部，引兵與右將軍食其⁵¹合軍出東道。軍亡導，或失道⁵²，後大將軍。大將軍與單于接戰，單于遁走，弗能得而還。南絕幕⁵³，遇前將軍、右將軍。廣已見大將軍，還入軍。大將軍使長史持糒醪⁵⁴遺廣，因問廣、食其失道狀：「青欲上書報天子軍曲折。」廣未對，大將軍長史急責廣之幕府對簿⁵⁵。廣曰：「諸校尉無罪，乃我自失道。吾今自上簿。」至莫府，廣謂其麾下曰：「廣結髮與匈奴大小七十餘戰，今幸從大將軍出接单于兵，而大將軍又徙廣部行回遠，而又迷失道，豈非天哉！且廣年六十餘矣，終不能復對刀筆之吏。」遂引刀自剄。廣軍士大夫一軍皆哭。百姓聞之，知與不知，無老壯皆為垂涕。而右將軍獨下吏，當死，贖為庶人。

- 11 廣子三人，曰當戶、椒、敢，為郎。天子與韓嫣⁵⁶戲，嫣少不遜，當戶擊嫣，嫣走。於是天子以為勇。當戶早死，拜椒為代郡太守，皆先廣死。當戶有遺腹子名陵。廣死軍時，敢從驃騎將軍。廣死明年，李蔡以丞相坐侵孝景園墼地⁵⁷，當下吏治，蔡亦自殺，不對獄，國除。李敢以校尉從驃騎將軍擊胡左賢王，力戰，奪左賢王鼓旗，斬首多，賜爵關內侯⁵⁸，食邑二百戶，代廣為郎中令。頃之，怨大將軍青之恨其父，乃擊傷大將軍，大將軍匿諱之。居無何，敢從上雍⁵⁹，至甘泉宮獵。驃騎將軍去病與青有親，射殺敢。去病時方貴幸，上諱云鹿觸殺之。居歲餘，去病死。而敢有女

⁴⁵ 走：趨向。

⁴⁶ 少回遠：稍為迂迴遙遠。

⁴⁷ 大軍行水草少，其勢不屯行：中路大軍行進因水草少，勢不屯兵徐行。

⁴⁸ 數奇：命數不好。奇 *gei1*，不偶，不得遇合。

⁴⁹ 公孫敖新失侯：衛青未發跡時的好朋友，曾救衛青一命。後隨衛青擊匈奴有功封侯。武帝元狩二年(前121)霍去病伐匈奴，公孫敖未能按時與霍去病會師，當斬，贖為庶人。

⁵⁰ 急詣部，如書：立即前往右將軍軍部，遵照軍書指令。

⁵¹ 食 *ji6* 其 *gei1*：趨食其。

⁵² 軍亡導，或失道：或，通「惑」，《漢書》作「惑失道」。軍隊沒有嚮導，迷失方向走錯路。

⁵³ 南絕幕：衛青大軍南回渡過大漠。

⁵⁴ 糒 *bei6* 醪 *lou4*：乾飯濃酒。

⁵⁵ 對簿：審核文書，接受質詢。

⁵⁶ 韓嫣：天子的男寵。

⁵⁷ 侵孝景園墼地：侵佔了漢景帝陵園範圍的土地。墼 *yun4*，帝王陵墓有大牆環繞，大牆之外還有小牆，叫做墼。墼內的土地也屬於陵園範圍。

⁵⁸ 關內侯：秦爵位，下列侯一等，漢承秦制。《集解》：「如淳曰：『列侯出關就國；關內侯但爵其身，有加異者，與關內之邑，食其租稅也。』」

⁵⁹ 敢從上雍：李敢從皇上到雍縣。

為太子中人⁶⁰，愛幸；敢男禹有寵於太子，然好利，李氏陵遲衰微矣。

- 12 李陵既壯，選為建章監⁶¹，監諸騎。善射，愛士卒。天子以為李氏世將，而使將八百騎。嘗深入匈奴二千餘里，過居延視地形，無所見虜而還。拜為騎都尉，將丹陽楚人五千人，教射酒泉、張掖以屯衛胡。數歲，天漢二年秋，貳師將軍李廣利⁶²將三萬騎擊匈奴右賢王於祁連天山，而使陵將其射士步兵五千人出居延北可千餘里，欲以分匈奴兵，毋令專走貳師也。陵既至期還，而單于以兵八萬圍擊陵軍。陵軍五千人，兵矢既盡，士死者過半，而所殺傷匈奴亦萬餘人。且引且戰，連鬪八日，還未到居延百餘里，匈奴遮狹絕道，陵食乏而救兵不到，虜急擊招降陵。陵曰：「無面目報陛下。」遂降匈奴。其兵盡沒，餘亡散得歸漢者四百餘人。單于既得陵，素聞其家聲，及戰又壯，乃以其女妻陵而貴之。漢聞，族陵母妻子。自是之後，李氏名敗，而隴西之士居門下者皆用為恥焉。
- 13 太史公曰：傳曰⁶³：「其身正，不令而行；其身不正，雖令不從。」其李將軍之謂也⁶⁴。余睹李將軍俊俊如鄙人⁶⁵，口不能道辭。及死之日，天下知與不知，皆為盡哀。彼其忠實心誠信於士大夫也⁶⁶。諺曰：「桃李不言，下自成蹊。」此言雖小，可以諭大也。

⁶⁰ 太子中人：太子劉據無位號之宮人。

⁶¹ 建章監：建章宮衛尉的下屬。

⁶² 貳師將軍李廣利：漢武帝寵妃李夫人之兄，武帝派他伐大宛貳師城取善馬，故封貳師將軍。

⁶³ 傳曰：以下引文出自《論語》。漢人把經之外的賢人著作都稱為傳。

⁶⁴ 其李將軍之謂也：說的大概就是李將軍了。其，表揣測，可譯為「大概」。

⁶⁵ 俊俊如鄙人：俊俊 seon1，謹厚貌。鄙人，鄉下人。

⁶⁶ 彼其忠實心誠信於士大夫也：他的忠（盡心盡力）是實在的，心是誠懇的，故能取信於將士。